

PURE AND SIMPLE 简约纯美

在复杂的世界，有些事物以简为佳。时值其经典计时 Calatrava 系列面世 80 周年之际，百达翡丽推出一款崭新的简约腕表。尚菲力·岩姆 (Jean-Philippe Arm) 撰文。

2012 年春季巴塞尔世界钟表珠宝展上，百达翡丽呈献了约 20 枚崭新表款。且不说其中一枚璀璨夺目的珠宝時計令一切机械技术都黯然失色；其参展表款几乎每枚都拥有至少一项精巧的复杂功能，仅这一点便足以令人交口称誉。年历、三问报时装置、计时、陀飞轮，以及世界时间和天文显示，这些都是其复杂時計功能组合中的耀眼明星。唯一一枚与众不同是 REF. 5123，这款腕表全然简约，仅配有 3 枚指针及手动上弦机芯。单是这种卓尔不群的气派，就值得我们细细欣赏这枚 Calatrava 腕表。这极致简约的腕表推出之时，正好是这高雅的系列诞生 80 周年。借由这枚腕表我们得以深入探索百达翡丽的传统与个性。若要寻找一位知情人士向我们解释其详，那么菲力·斯登 (Philippe Stern) 毫无疑问是不二人选。

百达翡丽向世界展现了两个截然不同的面貌，也分别反映出两条不同的路线：一为创新，一为传统。创新推动了高度专业技术的发展，例如近年推出的 Spiromax® 游丝、Pulsomax® 擒纵装置及 GyromaxSi® 摆轮，大幅改良了机械机芯的运作机制。与此同时，百达翡丽又通过一些特定的表款和系列，时时展现出对于公司传统的紧密传承。这两个方向对百达翡丽荣誉主席来说意味着什么？

斯登：这两条的确是我们的既定路线，但我还要增加第 3 条路线——运动腕表，如 Nautilus 及 Aquanaut 系列。我们确实拥有制造复杂時計的历史，不断追求创新正是我们的源源动力。每年，我们都会开发全新机芯，在原已精密复杂的机芯装置的基础上进一步添加复杂功能，例如，为计时码表机芯增设自动返回式指针。我们的先进研究部门努力不懈，致力于不断加强产品的计时精准度和可靠性。

岩姆：百达翡丽通过一系列全新表款来显示对复杂功能及创



REF. 5123 玫瑰金腕表的纯美线条及简约设计，与1932年的原表款一脉相承。

透过蓝宝石水晶底盖，215 ps人手上弦机芯一览无余（下图）。

新的热诚。现在又推出 REF. 5123，向传统、经典、及简约风格致敬。新款 Calatrava 腕表的构思是什么？过程如何？REF. 5123 与先前的表款有何不同？这些改变看来要从细腻精微处入手。

斯登：我们从一开始便很清楚这必须是一枚简约的圆形腕表，一旦戴在腕上，马上能让人认出是一枚百达翡丽 Calatrava 系列時計。腕表本身必须美丽，毫不花俏。最大的困难是既要保留原有风格，又要让時計系列焕发新活力，因此，只能从最微小、最巧妙的变化来体现。这枚腕表的灵感泉源来自1950年代的一个表款。

岩姆：在更新一款传统表款时，你的着眼点主要是表盘，还是表壳？

斯登：这个表盘仍然是银白色，我认为它属于中性色调。上面嵌有两个琢面的金质长方形时标。我们只用一个“十”字来分别显示一秒中的4个刻度，简化秒计显示。当然，这种处理方法以往也曾用过。不过，我们令这款腕表更加精益求精。它也许更高雅，却又更含蓄。

岩姆：它看起来很纤巧，表盘很大，直径有38毫米。表壳也曾改动过吗？

斯登：是的，表壳曾大幅改动过，尤其是斜切边缘及表壳底部。制造这款腕表的独特之处在于表耳更短、位置更低，从而令颇为纤细的表环更为出众。当你追求极致简约及纯美线条时，必须避免添加多余的东西。

岩姆：表壳里面也同样简约：机芯为手动上弦。

斯登：有些顾客喜欢亲手上弦，为腕表注入新的动力。对他们来说，这仿佛成了一项仪式，他们做梦也绝对不会佩戴自动上弦腕表。虽然今天科技发展日新月异，但这个顾客群仍在不断壮大，甚至在年轻人圈内也是如此，这叫人有点意外。

岩姆：我想这款腕表在巴塞尔世界钟表珠宝展上一定极受欢迎？

斯登：反应极佳。根据以往的经验，我知道这种款式的腕表通常会受到广泛欢迎。事实上，要简化腕表的设计是一件难事。相反，在表面或表壳上增加功能特色会容易得多。



岩姆：大众对百达翡丽的资讯都深感兴趣，也极为渴求，他们明显被百达翡丽的高度复杂時計所吸引。

不过，并不是所有人都有能力拥有一件价格注定如此昂贵的時計。所以，百达翡丽推出这款简约腕表，是不是想要拓展顾客群？

斯登：是的，那当然。这些潜在的顾客将会欣然看到我们推出这款忠于百达翡丽传统的腕表，它的品质与工艺与其他百达翡丽腕表看齐，而且机芯的设计及制造均按照一贯百达翡丽钟表制造的标准。

岩姆：这是否意味这款腕表将会大量投入生产？

斯登：绝对不会！我们的所有系列都小批量生产。每年只微增产量，而且现有時計系列中，每个表款的产量都不多。

岩姆：您在创造这枚完全简约的 Calatrava 腕表过程中全情、全力投入。

斯登：是的，不过在构思设计新表款时，我的儿媳、儿子和我组成团队，一起合作，一起做出决定。我们想设计一枚非常简约的時計，同时为 Calatrava 系列展现新的面貌。我在表盘设计方面花了最多的心思。这需要我钻研过去的表款，尤其是1950到1960年代時計，当时流行简约素净表盘。事实证明，这种经典设计永不过时。

岩姆：在恒久美丽的 Calatrava 腕表内所隐藏的那枚机芯，已经不再是1932年或者1950年代的版本，而是2000年代的新品。215 ps机芯的摆轮游丝采用 Silinvar® 材料制成，这是一种从硅开发出来的防磁材料，自2008年起，百达翡丽已逐步把 Silinvar® 零件引进常规生产的時計系列。

斯登：我们是尊崇传统的钟表制造商，永远坚持不懈改进時計及其系统。今天，像当年发明因瓦合金（Invar）时一样，我们不但必须在重要零件如摆轮游丝中加进硅，而且这种做法根本已经毋庸置疑。

传统还是创新？当创新已成为传统时，这个问题早已有了答案。✦如需了解有关本文的更多独享内容，请访问 patek.com/owners，点击 Patek Philippe Magazine Extra。